

Marrëveshje midis Republikës së Shqipërisë dhe Republikës Italiane në fushën e Sigurimeve Shoqërore
 (nenet 11-17 të Marrëveshjes bazë; nenet 9-12 të Marrëveshjes Administrative)
Accordo tra la Repubblica di Albania e la Repubblica Italiana in materia di Sicurezza Sociale
 (Articoli 11-17 dell'Accordo di base; articoli 9-12 dell'Intesa Amministrativa)

SHQYRTIMI I NJË KËRKESE PËR PENSION INVALIDITETI
ISTRUTTORIA DI UNA DOMANDA DI PENSIONE DI INVALIDITA'

1 Institucioni marrës/Istituzione destinataria

- 1.1 Emërtimi/Denominazione
- 1.2 Adresa/Indirizzo
-

A Të dhëna mbi të siguruarin
Informazioni concernenti l'assicurato/a

- 2**
- 2.1 Mbiemri në lindje/Cognome di nascita.....
- 2.2 Mbiemër tjetër/Cognome acquisito
- 2.3 Emri/at / Nome/i
- 2.4 Gjinia/Sesso: M q F q
- 2.5 Mbiemri dhe emri/at i babait / Cognome e nomi del padre:
- 2.6 Mbiemri i vajzërisë dhe emri/at i nënës / Cognome da nubile e nomi della madre.....
- 2.7 Gjendja civile / Stato civile
- ☐ beqar/e / celibe/nubile ☐ i/e divorcuar / divorziato/a ⁽¹⁾ ☐ i/e ndarë / separato/a ⁽¹⁾
- prej datës / dal prej / dal
- ☐ i/e martuar / sposato/a ☐ i/e martuar sërish / risposato/a ☐ i/e ve / vedovo/a
- prej datës / dal prej datës / dal prej datës / dal
- ☐ bashkëjetesë e rregjistruar prej..... ☐ i/e ndarë nga bashkëjetesa e rregjistruar prej ☐ i/e ve nga bashkëjetesa e rregjistruar prej...
- unito civilmente dal separato da unione civile dal ⁽¹⁾ superstita da unione civile dal....
- (1) nëse plotësohet të bashkëlidhet Vendimi Gjyqësor/se contrassegnato allegare Sentenza del Tribunale
- 2.8 Kodi fiskal italian/Codice fiscale italiano.....
- 2.9 Numri i sigurimit shoqëror në Shqipëri/Numero di sicurezza sociale in Albania

3 Shtetësia/Cittadinanza

4 Të dhëna personale/Dati anagrafici

- 4.1 Datëlindja/Data di nascita
- 4.2 Vendlindja/Luogo di nascita
- 4.3 Provinca/Provincia
- 4.4 Shteti/Stato

5 Adresa dhe të dhënat bankare/Indirizzo e coordinate bancarie

- 5.1 Adresa/Indirizzo: Rruga/Sheshi / Via/piazza
- Nr. i godinës/Numero civico..... Qyteti/Città..... Kodi postar/C.A.P:
- Provincia/Provincia..... Shteti/Stato.....
- 5.2 Të dhënat bankare ose adresa për pagesën e drejtpërdrejtë/Coordinate bancarie o indirizzo per pagamento diretto
- Emri i përfituesit, me të cilin e identifikon banka/Nominativo del beneficiario, come noto alla banca:
-
- Emërtimi i bankës/Nome della banca:
- Adresa e bankës/Indirizzo della banca:
-
- Kodi i identifikimit të bankës (BIC/SWIFT)/Codice di identificazione della banca (BIC/SWIFT)
-
- Numri i llogarisë rrjedhëse bankare internationale (IBAN)/Numero di conto corrente bancario internazionale (IBAN)
-

6

- 6.1 Numri i referencës së praktikës pranë ISSH/Numero di riferimento della pratica presso l'ISSH
-
- 6.2 Numri i referencës së praktikës pranë INPS/Numero di riferimento della pratica presso l'INPS
-

7

- 7.1 Data zyrtare e fillimit të invaliditetit/Data certificata come inizio dell'invalidità
- 7.2 Data e fillimit të paaftësisë në punë e pasuar nga invaliditeti/Data d'inizio dell'inabilità al lavoro seguita da invalidità
- 7.3 I/e interesuari/a / L'interessato/a ☐ ushtron/esercita ☐ nuk ushtron më/non esercita più
- ☐ një aktivitet me pagesë/un'attività retribuita ☐ një aktivitet si nëpunës publik/un'attività come dipendente pubblico ☐ një aktivitet si i pavarur/un'attività autonoma
- 7.4 Nëse ushtron një aktivitet si nëpunës publik tregoni/Se esercita un'attività retribuita o un'attività come dipendente pubblico indicare
- Shumën* e pagës/Importo della retribuzione: Numrin e orëve të punës/Numero di ore lavorate.....
- 7.5 Data e ndërprerjes së punës/Data di cessazione dell'attività
- ☐ si i punësuar/come lavoratore ☐ si i vetpunësuar/come lavoratore autonomo ☐ si nëpunës publik/come dipendente pubblico subordinato
- 7.6 Nëse ushtron një aktivitet si i vetpunësuar, të tregohen shuma e të ardhurave nga profesioni/se esercita un'attività autonoma indicare l'importo del reddito professionale
- Lloji i punës/Tipo di attività
- 7.7 Përfitime të tjera të njohura/Altri redditi noti (importo e natura):
- Periudha ose data e fillimit të përfitimit/Periodo o data di decorrenza.....
- Shuma/Importo*: ☐ javore/settimanale ☐ mujore/mensile ☐ vjetore/annuo
-
- 7.8 ☐ Kërkuesi deklaron se nuk ka përfitime/Il richiedente dichiara di non avere alcun reddito
- 7.9 Supozohet se invaliditeti/Si presume che l'invalidità
- ☐ është shkaktuar/sia stata causata ☐ nuk është shkaktuar/ non sia stata causata nga palë të treta/da terzi

☐ ka ardhur si rezultat/derivi ☐ nuk ka ardhur si rezultat/non derivi

i një aksidenti në punë ose nga një sëmundje profesionale/

da un infortunio sul lavoro o da una malattia professionale

☐ ka ardhur si rezultat/derivi ☐ nuk ka ardhur si rezultat/non derivi

i një aksidenti jashtë punës/da un infortunio extra lavorativo

☐ ka ardhur si rezultat/derivi ☐ nuk ka ardhur si rezultat/non derivi

nga dëmtimet e marra ose sëmundjet e marra gjatë kryerjes së punës / da lesioni riportate o da malattie contratte nell'esercizio dell'attività

☐ ka ardhur si rezultat/derivi ☐ nuk ka ardhur si rezultat/non derivi

nga një dëmtim i lidhur me veprimtarinë e punës ose nga një sëmundje që lidhet me karakteristikat ose kushtet e veçanta të punës / da un infortunio connesso all'attività o da una malattia collegata alle particolari caratteristiche o condizioni di lavoro

☐ është shkaktuar/sia stata causata ☐ nuk është shkaktuar/ non sia stata causata

qëllimisht nga kërkuesi/dal richiedente di proposito

7.10

Në momentin e fillimit të paaftësisë, kërkuesi/ja/Al momento dell'inizio dell'inabilità al lavoro il/la richiedente

☐ ishte i/e siguruar si i punësuar për invaliditet/era assicurato contro l'invalidità in qualità di lavoratore

☐ ishte i/e siguruar jo si i punësuar për invaliditet/era assicurato contro l'invalidità in qualità diversa da quella di lavoratore

☐ nuk ishte i/e siguruar për invaliditetin/non era assicurato contro l'invalidità

*tregoni monedhën /indicare la valuta ☐ Euro ☐ ALL

8

8.1 Nga fillimi i paaftësisë i/e interesuari/a / Dall'inizio dell'inabilità al lavoro l'interessato/a

☐ ka kryer seanca/kurse rihabilitimi/ha seguito corsi di riabilitazione

☐ nuk ka kryer seanca/kurse rihabilitimi/non ha seguito corsi di riabilitazione

☐ ka kryer kurse profesional/ha seguito corsi professionali

☐ nuk ka kryer kurse profesional/non ha seguito corsi professionali

8.2 Nëse Po, tregoni llojin e aktivitetit/In caso affermativo, indicare per quale tipo di attività

8.3 Punëdhënësi pranë cilit ushtron aktivitetin e ri/Datore di lavoro presso cui esercita la nuova attività:

.....

Emi i punëdhënësit ose kompanisë/Nome del datore di lavoro o ragione sociale:

8.4 Adresa/Indirizzo:

Data e fillimit të ndërprerjes së aktivitetit/Data di inizio e di cessazione dell'attività:

.....

9

9.1 I siguruari

L'assicurato/a

ka kërkuar përfitimet e mëposhtme

ha richiesto le seguenti prestazioni

merr përfitimet e mëposhtme

beneficia delle seguenti prestazioni

9.2 Pagesa të vazhdueshme të pagave ose rrogës në rast sëmundjeje

Pagamenti continuativi di salario o stipendio in caso di malattia

☐

☐

9.3 Përfitim për paaftësi të përkohshme në punë për shkak sëmundjeje

Indennità dell'assicurazione di malattia

☐

☐

9.4 Përfitim për riedukim

Indennità per la rieducazione

☐

☐

9.5 Kompensim profesional/Indennità professionale

☐

☐

9.6 Pension invaliditeti

Pensione di inabilità/Assegno Ordinario di Invalidità

☐

☐

9.7 Pension pleqërie

Pensione di vecchiaia/anticipata

☐

☐

9.8	Pension familjar Pensione ai superstiti	☐	☐
9.9	Pension për aksident në punë ose sëmundje profesionale Rendita per infortunio sul lavoro o malattia professionale	☐	☐
9.10	Pagesa e papunësisë ose përfitimi i pensionit të parakohshëm Prestazioni di disoccupazione o pensione anticipata	☐	☐
9.11	Përfitime të tjera (specifikoni)..... Altre prestazioni (specificare)	Sì ☐	No ☐
9.12	Institucioni përgjegjës për përfitimet e përmendura nga pika 9.2 deri në pikën 9.11 Istituzioni debitorici delle prestazioni di cui ai punti da 9.2 a 9.11:		
	9.... ..		
	9.... ..		
	9.... ..		
9.13	Informacion shtesë lidhur me përfitimet e përmendura nga pika 9.2 deri në 9.11 Informazioni complementari relative alle prestazioni di cui ai punti da 9.2 a 9.11		

Përfitimet sipas pikës Prestazioni di cui al punto	Nr. i referencës së praktikës N. di riferimento della pratica	Periodha ose data e fillimit Periodo o data di decorrenza	Shuma* Importo
9			☐ mujore/mensile ☐ gjashtëmujore/semestrare ☐ vjetore/annuo
9			☐ mujore/mensile ☐ gjashtëmujore/semestrare ☐ vjetore/annuo
9			☐ mujore/mensile ☐ gjashtëmujore /semestrare ☐ vjetore/annuo
9			☐ mujore/mensile ☐ gjashtëmujore /semestrare ☐ vjetore/annuo

9.14 Janë konsiderohen si paradhënie për pensionin e kërkuar/Sono considerate anticipi sulla pensione richiesta le seguenti prestazioni:
☐ Përfitimet nga sigurimi për sëmundje për paaftësi për punë/Prestazioni dell'assicurazione malattia per inabilità al lavoro
☐ Pagesa e papunësisë/Indennità di disoccupazione
☐ Të tjera/Altro

9.15 ☐ Përveç përfitimeve të pikës 9....., kërkuesi merr një përfitim suplementar për moszotësi të ushtrimit të aktiviteteve normale ditore/Oltre alle prestazioni di cui al punto 9. .., il richiedente beneficia di una prestazione supplementare in quanto incapace di svolgere le normali attività quotidiane
 Përfitimi shtesë mund të reduktohet nëse institucioni italian jep një përfitim të ngjashëm
 La prestazione supplementare può essere ridotta qualora l'istituzione italiana concedesse una prestazione analoga
☐ Po/Si ☐ Jo/No ☐ Ende për t'u vendosur/Ancora da determinare

*tregoni monedhën/indicare la valuta ☐ Euro ☐ ALL

10	Informacion shtesë për zbatimin e dispozitave në lidhje me akumulimin e përfitimeve Informazioni complementari per l'applicazione delle disposizioni in materia di cumulo delle prestazioni
-----------	--

10.1 Kur institucioni marrës ofron më shumë përfitime të të njëjtit lloj, pensioni i llogaritur nga institucioni dërgues mund të reduktohet:
 Quando l'Istituzione destinataria eroga più prestazioni dello stesso tipo, la pensione calcolata dall'Istituzione d'istruttoria può essere ridotta:

☐ Po/Si ☐ Jo/No ☐ Për t'u vendosur/Non ancora determinato

10.2 Pensioni i llogaritur nga institucioni dërgues mund të reduktohet/La pensione calcolata dall'Istituzione d'istruttoria può essere ridotta:

☐ Po/Si ☐ Jo/No ☐ Për t'u vendosur/Non ancora determinato

- sepse merren parasysh një ose më shumë nga përfitimet e përcaktuara në pikën/perché si tiene conto di una o più prestazioni specificate al punto 9
9. 9. 9. 9.
- për shkak të të ardhurave të ndryshme nga përfitimet e përmendura në pikën 9/per via di redditi diversi dalle prestazioni specificate al punto 9
- ☐ të ardhura nga puna si i punësuar/vetpunësuar / reddito da lavoro subordinato/autonomo
- ☐ të tjera/altro

B Informacion lidhur me familjarët e të siguruarit/ës
Informazioni riguardanti i familiari dell'assicurato/a

11	☐ Bashkëshort/e / Coniuge	☐ Bashkëjetues/e ligjor/e / Unito civilmente
11.1	Mbiemri në lindje/Cognome di nascita:	
11.2	Emri/at / Nome/i	Mbiemër tjetër/Cognome acquisito
		
	Mbiemri dhe emri/at i babait / Cognome e nomi del padre:	
	Mbiemri i vajzërisë dhe emri/at i nënës / Cognome da nubile e nomi della madre:	
	Gjinia/Sesso:	M q F q
11.3	Datëlindja/Data di nascita:	
	Vendlindja/Luogo di nascita	
	Qyteti/Città	
	Provinca/Provincia:.....	
	Shteti/Stato:	
11.4	Numri i sigurimit shoqëror në Shqipëri (Nr.kartës ID)/Numero di sicurezza sociale in Albania	
	Kodi fiskal italian/Codice fiscale italiano:	
11.5	Shtetësia/Cittadinanza:.....	
11.6	Adresa/Indirizzo: Rruga/sheshi / Via/piazza Nr. i godinës/Numero civico.....	
	Qyteti/Città	Kodi postar/C.A.P.....
	Provinca/Provincia.....	Shteti/Stato:.....
11.7	Data e martesës/rregjistrimit të bashkëjetesës ligjore/Data del matrimonio/di registrazione dell'unione civile.....	
	I/e siguruari/a jeton nën të njëjtën çati me bashkëshorten/in ose bashkëjetuesin/en ligjor/e?	
	L'assicurato/a coabita con il coniuge/unito civilmente?	
	☐ Po, nga data/Si, dal	
	☐ Jo/No	
	☐ Jo më, nga data/Non più, dal	
11.8	Bashkëshorti/ja apo bashkëjetuesi/ja	☐ ushtron një aktivitetet me pagesë ☐ nuk ushtron një aktivitetet me pagesë
	Il coniuge/unito civilmente	esercita un'attività retribuita non esercita un'attività retribuita
11.9	Nëse Po, tregoni shumën* e përfitimit vjeto/In caso affermativo, indicare l'importo della retribuzione annuale:	
11.10	Bashkëshorti/ja apo bashkëjetuesi/ja / Il coniuge/unito civilmente	
	☐ ka paraqitur kërkesë për pension sipas skemës së punonjësve	☐ të punësuar ☐ të vetpunësuar ☐ nëpunës publik
	ha prezentato domanda di pensione in base al regime dei lavoratori	subordinati autonomi dipendenti pubblici
	☐ percepisce una pensione/përfiton një pension	☐ Nuk përfiton një pension/Non percepisce una pensione
	Nëse Po, tregoni/In caso affermativo, si indichi:	
11.11	Llojin e pensionit/Tipo di pensione:	
11.12	Numrin e pensionit/Numero di pensione:	
11.13	Institucionin që jep pensionin/Istituzione debitrice:	
11.14	Shuma vjetore*/Importo annuo	

11.15	Bashkëshorti/ja apo bashkëjetuesi/ja Il coniuge/unito civilmente	☐ përfiton përfitime të tjera: /percepisce altre prestazioni:	☐ nuk përfiton përfitime të tjera/non percepisce altre prestazioni
	☐ papunësi disoccupazione	☐ sëmundje malattia	☐ invaliditet invalidità
			☐ të tjera Altre.....
11.16	Data e fillimit/Data di inizio:.....		
11.17	Shuma vjetore*/Importo annuo:.....		
11.18	Të ardhura të tjera të njohura/Altri redditi noti:	Lloji/Natura	
		Shuma/Importo*	
*tregoni monedhën/indicare la valuta ☐ Euro ☐ ALL			

12 Fëmijët / Figli

Mbiemri	Emri/at	Kodi fiskal italian	Gjinia (M/F)	Vendi dhe data e lindjes, nga martesa apo bashkëjetesa ligjore (M/UC), ose i vdekur (D)	Lidhja familjare (psh: fëmijë natyral, i birësuar, në kujdestari)
Cognome	Nome/i	Codice fiscale italiano	Sesso (M/F)	Luogo e data di nascita, matrimonio/unione civile (M/UC) o decesso (D)	Rapporto di parentela (ad es.: figlio proprio, adottato, in affido)
1.					
					
					
2.					
					
					
3.					
					
					
4.					
					
					

C Informacione të ndryshme
Informazioni varie

13	
13.1	Data e paraqitjes së kësaj kërkesë: Data di presentazione della presente domanda:
13.2	Data e zgjedhur nga kërkuesi për fillimin e pensionit në Itali në Shqipëri: Data scelta dal/la richiedente per la decorrenza della pensione a carico dell'Italia: dell'Albania:
13.3	Data e fillimit të pensionit në Shtetin e institucionit që e shqyrton kërkesën (dërgues): Data di decorrenza della pensione nello Stato dell'Istituzione d'istruttoria:
13.4	Kërkuesi e ka kërkuar pagesën/Il richiedente ha chiesto il pagamento: ☐ drejtpërdrejtë në Shtetin e rezidencës/direttamente nello Stato di residenza ☐ në një Shtet tjetër/in altro Stato ☐ tek një përfaqësues në Shtetin e origjinës/ad un rappresentante legale/tutore

14	☐ Institucioni dërgues L'Istituzione d'istruttoria	☐ jep eroga	☐ nuk jep non eroga
përfitime të përkohshme / prestazioni a titolo provvisorio			

15	☐ Vërehen Si segnalano	☐ nuk vërehen non si segnalano	shuma të rikuperuara somme recuperate	nga pensionet e prapambetura të paguara nga Shqipëria për llogari të Institucionit të Italia si shuma të paguara tepër për përfituesin dagli arretrati della pensione a carico dell'Albania per conto dell'Istituzione italiana a titolo di somme indebitamente erogate al beneficiario
15.1 Shumat e pensioneve të prapambetura nga Shqipëria/Gli arretrati della pensione a carico dell'Albania				
☐ i janë paguar drejtpërdrejtë përfituesit/sono stati pagati direttamente al beneficiario				

16				
16.1	Bashkëlidhur formularët: Formulari allegati:	☐ AL/IT 205 ☐ Raporti i detajuar mjekësor/ Rapporto medico dettagliato AL/IT 213	☐ Njoftimi i vendimit/Notifica della decisione AL/IT 5	
16.2	Lutemi të na dërgoni: Si prega di inviarcì:	☐ IT/AL 205 ☐ Raporti i detajuar mjekësor/ Rapporto medico dettagliato IT/AL 213	☐ Njoftimi i vendimit/Notifica della decisione IT/AL 5	☐ Pagesat e prapambetura/ Arretrati
Vërejtje/Osservazioni:				
.....				
.....				
.....				

17	Institucioni kompetent dërgues/Istituzione d'istruttoria			
17.1	Emërtimi/Denominazione:			
.....				
.....				
17.2	Adresa/Indirizzo:			
.....				
.....				
17.3	Timbro/Vula	17.4	Data/Data:	
.....				
		17.5	Nënshkrimi/Firma.....	